

DE Einbauanleitung
Montage von Bosch **QUICKFIT** Universal Reifendruck-Kontrollsensor mit Gummiventil

EN Installation instructions
Installation of Bosch **QUICKFIT** universal tire pressure monitoring sensor with rubber valve

FR Notice de montage
Montage de Bosch **QUICKFIT** Capteur universel de contrôle de pression des pneumatiques avec valve en caoutchouc

ES Manual de montaje
Montaje de sensor universal de control de presión de neumáticos Bosch **QUICKFIT** con válvula de goma

IT Istruzioni per il montaggio
Montaggio del sensore universale di controllo per la pressione dei pneumatici **QUICKFIT** di Bosch con valvola in gomma

1

DE Der Sensor wird mit vormontiertem Ventil ausgeliefert. Falls Sie die Torx-Schraubverbindung lösen, muss bei erneuter Montage diese mit einem Drehmoment von 1,25 Nm festgezogen werden. Drehen Sie den Drehmomentschlüssel unbedingt bis das endgültige Drehmoment von 1,25 Nm erreicht ist.

EN The sensor is supplied with a pre-installed valve. In case the Torx screw connection is released, it needs to be tightened to a torque of 1.25 Nm during re-installation. Always turn the torque wrench until a final torque of 1.25 Nm is reached.

FR Le capteur est livré avec la valve préalablement montée. Si l'écrou-raccord Torx est desserré, ce dernier doit, lors d'un remontage, être serré à un couple de 1,25 Nm. Tourner impérativement la clé dynamométrique jusqu'à atteindre le couple final de 1,25 Nm.

ES El sensor se entrega con la válvula previamente montada. En caso de soltar la unión atornillable Torx, es necesario ajustarla nuevamente con un par de apriete de 1,25 Nm. Gire la llave dinamométrica indispensablemente hasta haber alcanzado el par de apriete final de 1,25 Nm.

IT Il sensore è fornito con valvola pre-montata. Se si allenta la vite Torx questa in fase di montaggio dovrà essere stretta con una coppia di 1,25 Nm. Ruotare la chiave dinamometrica obbligatoriamente fino a raggiungere la coppia definitiva di 1,25 Nm.

2

DE Bestreichen Sie das Gummiventil mit Montagepaste. Beachten Sie, dass der Sensor nicht mit Montagepaste bestrichen wird.

EN Coat the rubber valve with assembly compound. Ensure that the sensor is not coated with assembly compound.

FR Enduire la valve en caoutchouc avec de la pâte de montage. Veiller à ce que le capteur ne soit pas enduit de pâte de montage.

ES Aplique pasta de montaje en la válvula de goma. Tenga cuidado de no aplicar pasta de montaje en el sensor.

IT Cospargere la valvola in gomma con pasta per il montaggio. Controllare che il sensore non venga cosparso di pasta per il montaggio.

3

DE Führen Sie das Gummiventil durch das Ventiloch der Felge. Zum Einziehen des Gummiventils verwenden Sie ein geeignetes Ventileinziehwerkzeug.

EN Guide the rubber valve through the valve hole in the rim. Use a suitable valve pull-in tool to install the rubber valve.

FR Introduire la valve en caoutchouc dans le trou de valve de la jante. Pour insérer la valve en caoutchouc, utiliser un introducteur de valve adapté.

ES Pase la válvula de goma a través del orificio de la válvula de la llanta. Para introducir la válvula de goma, utilice una herramienta adecuada.

IT Introdurre la valvola in gomma attraverso il foro della valvola del cerchione. Per infilare la valvola in gomma usare un apposito attrezzo per l'inserimento di valvole.

4

DE Achten Sie beim Einziehen des Gummiventils darauf, dass das Ventil senkrecht durch das Ventiloch der Felge gezogen wird und der Sensor nicht verkantet. Prüfen Sie nach der Montage den korrekten Sitz des Gummiventils in der Felge.

EN When pulling in the rubber valve, ensure that the valve is drawn through the valve hole in the rim at right angles and the sensor does not get tilted. After installation, ensure that the rubber valve is seated properly in the rim.

FR Lors de l'insertion de la valve en caoutchouc, veiller à ce que la valve soit tirée verticalement au travers de l'orifice de valve et à ce que le capteur ne dévie pas. Vérifier après le montage le positionnement correct de la valve en caoutchouc sur la jante.

ES Al introducir la válvula de goma, tenga en cuenta que la válvula debe pasar verticalmente a través del orificio de la válvula de la llanta y el sensor no debe estar aprisonado. Después del montaje, que la válvula de goma esté correctamente asentada en la llanta.

IT Durante l'insersione della valvola in gomma controllare che la valvola venga tirata perpendicolarmente attraverso il foro della valvola del cerchione e che il sensore non si pieghi. Dopo il montaggio controllare il corretto inserimento in sede della valvola in gomma nel cerchione.

5

DE Nachdem das Ventil montiert ist, muss der Sensor frei schweben. Achten Sie unbedingt darauf, dass der Sensor nicht auf dem Felgentiefbett aufsitzt.

EN After installation of the valve, the sensor must be able to move freely. Always ensure that the sensor is not in direct contact with the rim well.

FR Lorsque la valve est montée, le capteur doit se trouver en position flottante. Veiller impérativement à ce que le capteur ne repose pas sur l'épaulement de la jante.

ES Despues de haber montado la válvula, el sensor debe quedar suspendido libremente. Tenga siempre en cuenta que el sensor no debe encontrarse sobre el canal de la llanta.

IT Dopo aver montato la valvola, il sensore deve essere libero di fluttuare. Controllare obbligatoriamente che il sensore non si trovi sul canale ribassato del cerchione.

6

DE Programmieren Sie den Sensor mit dem Bosch TPA 300 oder einem vergleichbaren Programmier-Gerät.

EN Use the Bosch TPA 300 or a comparable programming device to program the sensor.

FR Programmer le capteur avec le Bosch TPA 300 ou un appareil de programmation comparable.

ES Programme el sensor con el sistema Bosch TPA 300 o con un dispositivo programable comparable.

IT Programmare il sensore con il prodotto Bosch TPA 300 o con un dispositivo di programmazione simile.

7

DE Bei der Montage des Reifens müssen Sie folgendes beachten: Die Drucköffnung am Sensor darf nicht mit Montage-paste verschmutzt sein. Das Sensorgehäuse darf nicht über das Felgenhorn hinausragen. Ventil (v) muss sich ca. 10 cm vor dem Traktionspunkt (t) befinden. Der Sensor darf keinesfalls zwischen Reifenwulst und Felge eingeklemmt sein. Das Ventil darf nicht über die Außenkante der Felge hinausragen.

EN When installing the tire, please pay attention to the following: The pressure opening on the sensor must not be contaminated with assembly compound. The sensor housing must not protrude beyond the rim flange. The valve (v) must be approx. 10 cm in front of the traction point (t). The sensor must never be jammed between the tire bead and the rim. The valve must not protrude beyond the outside edge of the rim.

FR Veiller aux points suivants lors du montage du pneu : L'âlésage de pression du capteur ne doit pas être encrasssé par de la pâte de montage. Le boîtier du capteur ne doit pas dépasser du bord de la jante ;la valve (v) doit se trouver 10 cm environ avant le point de traction (t). Le capteur ne doit en aucun cas être bloqué entre le boudin du pneu et la jante. La souape ne doit pas dépasser du bord extérieur de la jante.

ES Durante el montaje del neumático, es necesario tener en cuenta lo siguiente: El orificio de presión en el sensor no debe contaminarse con pasta de montaje. La carcasa del sensor no debe ubicarse más allá de la pastaña de la llanta. La válvula (v) debe encontrarse a aprox. 10 cm por delante del punto de tracción (t). El sensor no debe estar aprisonado entre el talón y la llanta

IT Durante il montaggio del pneumatico controllare quanto segue: La porta di pressione sul sensore non deve essere sporca della pasta usata per il montaggio. L'allungamento del sensore non deve sporgere dal bordo del cerchione. La valvola (v) deve trovarsi ca. 10 cm davanti al punto di trazione (t). Il sensore non dovrà essere in alcun caso bloccato tra il tallone del pneumatico e il cerchione. La valvola non deve sporgere dal bordo esterno del cerchione

8

DE Führen Sie den Anlernprozess entsprechend den Anweisungen des Fahrzeughandbuchs oder des RDKS Programmier-Geräts durch. Mögliche Anlernprozesse sind automatisches Anlernen, manuelles Anlernen oder Anlernen über ODB II-Schnittstelle. Den Vorgaben des Fahrzeugherstellers ist unbedingt Folge zu leisten. Der Vorgang ist vollständig abgeschlossen, wenn der Anlernprozess erfolgt und die RDKS-Lampe im Fahrzeug-Display aus ist.

EN Run the programming process in accordance with the instructions in the owner's manual or the TPMS programming device. Possible programming processes include automatic programming, manual programming and programming using the OBD II interface. Always comply with the vehicle manufacturer's specifications. This process is complete once the programming process has taken place and the TPMS lamp in the vehicle display goes out.

FR Effectuer le processus de paramétrage en se conformant aux remarques du manuel du véhicule ou de l'appareil de programmation TPMS. Les processus possibles de paramétrage sont le paramétrage automatique, le paramétrage manuel ou le paramétrage via l'interface OBD II. Se conformer impérativement aux prescriptions du constructeur. Le processus est entièrement terminé lorsque le processus de paramétrage a eu lieu et que le témoin TPMS est éteint sur l'écran du véhicule.

ES Realice el proceso de configuración según las indicaciones del manual del vehículo o del dispositivo de programación TPMS. Algunos de los posibles procesos de configuración son la configuración automática, la manual o la configuración a través de la interfaz OBD II. Cumplir siempre con las indicaciones del fabricante del vehículo. El proceso finaliza por completo cuando se realiza el proceso de configuración y la luz del TPMS está desconectada.

IT Eseguire il processo di apprendimento in base alle istruzioni del manuale del veicolo o del dispositivo di programmazione per TPMS. I processi di apprendimento possibili sono l'apprendimento automatico, l'apprendimento manuale o l'apprendimento tramite interfaccia OBD II. Seguire obbligatoriamente le indicazioni del costruttore del veicolo. La procedura è del tutto conclusa quando termina il processo di apprendimento e si spegne la spia TPMS sul display del veicolo.

DE

Allgemeine Hinweise

Die Einbauanleitung und allgemeinen Hinweise gelten für die folgenden Bosch **QUICK FIT** Universal Reifendruck-Kontrollsensoren mit Gummiventil: F026C00469.

Lesen Sie vor der Montage die Einbauanleitung sowie die allgemeinen Hinweise aufmerksam durch.

Der Bosch **QUICK FIT** Universal Reifendruck-Kontrollsensoren und Ventile dürfen nur durch eine ausgebildete Fachkraft eingebaut werden.

Die Bosch **QUICK FIT** Universalsensoren sind Ersatz- oder Wartungsteile für Kraftfahrzeuge, die ab Werk mit einem Reifendruckkontrollsystem (RDKS) ausgestattet sind. Dieses System ersetzt nicht die Notwendigkeit der regelmäßigen Wartung des Reifendrucks und des Reifenzustands.

Prüfen Sie vor der Montage, ob der Bosch **QUICK FIT** Universal Reifendruck-Kontrollsensor für Ihr Fahrzeug im RDKS Programmier-Gerät freigegeben ist und für Ihre Felge gemäß der Einbauanleitung geeignet ist. Verwenden sie unbedingt einen Drehmomentschlüssel um die Drehmomente gemäß Anbauleitung sicherzustellen.

Das Ventil muss bei jedem Reifenwechsel getauscht werden.

Es ist zwingend notwendig, den Bosch **QUICK FIT** Universalsensor zu ersetzen, wenn dieser beschädigt ist.

Verwenden Sie keine Reifenpannennmittel oder Reifenwuchtpulver. Der Sensor kann durch Verwendung von Reifenpannennmittel oder Reifenwuchtpulver seine Funktionsfähigkeit verlieren.

Bitte beachten Sie bei der Verwendung von Bosch **QUICK FIT** Universalsensor mit Gummiventilen die Geschwindigkeitsbegrenzung bis 210 km/h und den Maximaldruck von 4,5 Bar.

Bosch **QUICK FIT** Universal Reifendruck-Kontrollsensoren und Ventile sind exakt aufeinander abgestimmt. Wir empfehlen daher, den Reifendrucksensoren nur in Verbindung mit den Bosch **QUICK FIT** Ventilen zu verwenden.

Wenn Sie den Bosch **QUICK FIT** Universalsensor in Kombination mit anderen Produkten verwenden, die nicht von BOSCH empfohlen wurden, funktioniert der Reifendrucksensor möglicherweise nicht ordnungsgemäß und Qualitätsprobleme können nicht ausgeschlossen werden.

Eine fehlerhafte Montage des Bosch **QUICK FIT** Universalsensor kann zu Fehlfunktionen bis hin zu einem Ausfall führen.



Die Robert Bosch GmbH erklärt hiermit, dass der universelle Reifendruck-Überwachungssensor Bosch TPMS **QUICK FIT** den einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.

Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter der Webadresse <https://doc-ita.bosch.com/?r=EU>

Frequenzbereich: 433,92 MHz

Max. Sendeleistung: < 10 mW

Hersteller: Robert Bosch GmbH

Auf der Breit 4, 76227 Karlsruhe, Deutschland

Ordnungsgemäße Entsorgung: Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Dokumentation oder Verpackung gibt an, dass das Produkt nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf.



EN

General instructions

The installation manual and general instructions apply to the following Bosch **QUICK FIT** universal tire pressure monitoring sensors with rubber valve: F026C00469.

Before installation, you should read the installation manual and general instructions carefully.

The Bosch **QUICK FIT** universal tire pressure monitoring sensors and valves must only be installed by trained specialists.

Bosch **QUICK FIT** universal sensors are spare or maintenance parts for motor vehicles that are equipped with a tire pressure monitoring system (TPMS). This system does not replace the necessary regular checks of tire pressure and condition.

Before installation, check if the Bosch **QUICK FIT** universal tire pressure monitoring sensor has been approved for your vehicle in the TPMS programming device and if the installation manual indicates that your wheel rim is compatible.

Always use a torque wrench to ensure that the torques match those specified in the installation manual.

The valve must be replaced every time the tire is changed.

It is absolutely essential to replace the Bosch **QUICK FIT** universal sensor if it is damaged.

Do not use tire blowout products or tire-balancing powder. The sensor may lose its ability to function if tire blowout products or tire-balancing powder are used.

When using Bosch **QUICK FIT** universal sensors with rubber valves, please note that vehicle speed is limited to 210 km/h and that tire pressure must not exceed 4.5 bar.

The Bosch **QUICK FIT** universal tire pressure monitoring sensors and valves are designed to complement each other perfectly. We therefore recommend only using these tire pressure sensors in conjunction with Bosch **QUICK FIT** valves.

If you use Bosch **QUICK FIT** universal sensors in combination with other products not recommended by BOSCH, it is possible that the tire pressure sensor will not work properly, so quality issues cannot be ruled out.

Incorrect installation of the Bosch **QUICK FIT** universal sensor may lead to malfunction and even complete failure.



Hereby, Robert Bosch GmbH declares that Bosch TPMS **QUICK FIT** universal tire pressure monitoring sensor is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: <https://doc-ita.bosch.com/?r=EU>



Hereby, Robert Bosch GmbH declares that Bosch TPMS **QUICK FIT** universal tire pressure monitoring sensor is in compliance with radio equipment regulations 2017.

The full text of the UK declaration of conformity is available at the following internet address: <https://doc-ita.bosch.com/?r=GB>

Frequency band: 433.92 MHz

Maximum Transmit Power: < 10 mW

Manufacturer: Robert Bosch GmbH

Auf der Breit 4, 76227 Karlsruhe, Germany

Correct disposal: This marking on the product, manual or packaging indicates that this product should not be disposed of with other household waste.

FR

Remarques générales

La notice de montage et les remarques générales sont valables pour les capteurs universels de contrôle de pression des pneumatiques Bosch **QUICK FIT** suivants à valve en caoutchouc : F026C00469.

Avant de procéder au montage, lire attentivement la notice d'installation et les remarques générales.

Les capteurs de contrôle de pression des pneumatiques et les valves Bosch **QUICK FIT** Universal doivent seulement être installés par un spécialiste dûment formé.

Les capteurs universels Bosch **QUICK FIT** sont des pièces de recharge ou de maintenance pour véhicules à moteur, qui sont équipés en usine de systèmes de contrôle de la pression des pneumatiques (TPMS). Ce système ne remplace pas la nécessité d'un contrôle régulier de la pression et de l'état des pneus.

Avant le montage, vérifier si le capteur de contrôle de pression des pneus Bosch **QUICK FIT** est homologué pour le véhicule dans l'appareil de programmation TPMS et est adapté à votre jante en se référant à la notice de montage.

Utiliser impérativement une clé dynamométrique pour garantir les couples de serrage figurant dans la notice de montage.

La valve doit être remplacée lors de chaque changement de pneumatiques.

Il est impératif de remplacer le capteur universel Bosch **QUICK FIT** lorsqu'il est endommagé.

Ne pas utiliser de bombes de réparation ou de poudre d'équilibrage de pneumatiques. Le capteur peut perdre sa fonctionnalité en cas d'utilisation de bombes de réparation ou de poudre d'équilibrage de pneumatiques.

Lors de l'utilisation du capteur universel Bosch **QUICK FIT** à valves en caoutchouc, tenir compte de la limitation de vitesse à 210 km/h et la pression maximale de 4,5 bar.

Les capteurs universels de contrôle de pression des pneumatiques et les valves Bosch **QUICK FIT** sont spécifiquement adaptés avec une grande précision l'un à l'autre. Nous recommandons de ce fait d'utiliser le capteur de pression des pneus uniquement avec les valves Bosch **QUICK FIT**.

En cas d'utilisation du capteur universel Bosch **QUICK FIT** en combinaison avec d'autres produits qui ne sont pas recommandés par Bosch, le capteur de contrôle de pression des pneus peut potentiellement ne pas fonctionner correctement et des problèmes de qualité ne sauraient être exclus.

Le montage erroné du capteur universel Bosch **QUICK FIT** peut entraîner un dysfonctionnement, voire une défaillance totale.

ES

Indicaciones generales

El manual de montaje y las indicaciones generales valen para los siguientes sensores universales de control de presión de neumáticos Bosch **QUICK FIT** con válvula de goma: F026C00469.

Antes de iniciar con el montaje, leer con atención las indicaciones de montaje, así como las indicaciones generales.

Las válvulas y los sensores universales de control de presión de neumáticos Bosch **QUICK FIT** solo deben ser montados por un especialista preparado.

Los sensores universales Bosch **QUICK FIT** son repuestos o piezas de mantenimiento para vehículos equipados de fábrica con un sistema de control de presión de neumáticos (TPMS). Este sistema no sustituye la necesidad de un mantenimiento regular de la presión de los neumáticos y su estado.

Comprobar antes del montaje si el sensor universal de control de presión de neumáticos Bosch **QUICK FIT** ha sido homologado para su vehículo en el dispositivo de programación del TPMS y si es adecuado para su llanta según consta en las indicaciones de montaje.

Utilice siempre una llave dinamométrica para asegurar los pares de giro de conformidad con las indicaciones de montaje.

Es necesario cambiar la válvula después de cada cambio de neumático.

Es estrictamente necesario sustituir el sensor universal Bosch **QUICK FIT** si está averiado.

No utilice productos de reparación o polvo para equilibrado de neumáticos. En caso de usar productos de reparación o polvo de equilibrado de neumáticos, el sensor puede dejar de funcionar.

Tener en cuenta que, en caso de utilizar el sensor universal Bosch **QUICK FIT** con válvulas de goma, existe un límite de velocidad de hasta 210 km/h y una presión máxima de 4,5 bar.

Las válvulas y los sensores universales de control de presión de neumáticos Bosch **QUICK FIT** están perfectamente coordinados. Por lo tanto, recomendamos usar el sensor de presión del neumáticos únicamente junto con válvulas Bosch **QUICK FIT**.

En caso de utilizar el sensor universal Bosch **QUICK FIT** con otros productos no recomendados por BOSCH, el sensor de presión de neumáticos posiblemente no funcionará correctamente y no se podrán descartar problemas de calidad.

Un montaje defectuoso del sensor universal Bosch **QUICK FIT** puede provocar errores de funcionamiento o incluso daños irreparables en el sensor.

IT

Istruzioni generali

Le istruzioni per il montaggio e le istruzioni generali sono valide per i sensori di controllo universali per la pressione dei pneumatici di Bosch, **QUICK FIT**, con valvola in gomma: F026C00469.

Prima del montaggio leggere con attenzione le istruzioni per il montaggio e le istruzioni generali.

I sensori di controllo universali per la pressione dei pneumatici di Bosch, **QUICK FIT** e le valvole devono essere installati solo da personale appositamente formato.

I sensori universali di Bosch, **QUICK FIT**, sono pezzi di ricambio o manutenzione per veicoli a motore, che sono equipaggiati in fabbrica con un sistema di controllo della pressione dei pneumatici (TPMS). Questo sistema non sostituisce la necessità di un mantenimento regolare della pressione di pneumatici e dello stato dei pneumatici.

Prima del montaggio controllare se il sensore di controllo universale della pressione dei pneumatici di Bosch, **QUICK FIT**, è omologato per il proprio veicolo nel dispositivo di programmazione TPMS e per il relativo cerchione secondo le istruzioni di montaggio.

Utilizzare esclusivamente una chiave dinamometrica per stringere secondo le coppie riportate nelle istruzioni di montaggio.

La valvola deve essere sostituita ad ogni cambio di pneumatici.

Si dovrà obbligatoriamente sostituire il sensore universale di Bosch, **QUICK FIT**, se è danneggiato

Non utilizzare agenti di riparazione o polvere equilibrante per pneumatici. L'uso di agenti di riparazione o di polvere equilibrante per pneumatici può compromettere la funzionalità del sensore.

Per l'utilizzo del sensore universale di Bosch, **QUICK FIT**, con valvole in gomma attenersi alla limitazione di velocità fino a 210 km/h e la pressione massima di 4,5 bar.

I sensori di controllo universali per la pressione dei pneumatici di Bosch, **QUICK FIT** e le valvole devono essere esattamente abbinate tra loro.

Si consiglia pertanto di utilizzare il sensore di pressione pneumatici solo unitamente alle valvole Bosch, **QUICK FIT**.

Se il sensore universale di Bosch, **QUICK FIT**, è utilizzato con altri prodotti che non sono stati consigliati da BOSCH, il sensore di pressione per pneumatici potrebbe funzionare in modo anomalo e non è possibile escludere problemi di qualità.

Il montaggio errato del sensore universale di Bosch, **QUICK FIT**, può provocare problemi di funzionamento e persino il guasto.



Por la presente, Robert Bosch GmbH declara que el sensor universal de control de la presión de los neumáticos Bosch TPMS **QUICK FIT** cumple con la directiva 2014/53/EU.

Puede consultar la declaración de conformidad de la UE completa en el siguiente enlace: <https://doc-ita.bosch.com/?r=EU>

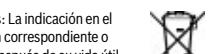
Banda de frecuencia: 433,92 MHz

Potencia máxima de transmisión: < 10 mW

Fabricante: Robert Bosch GmbH

Auf der Breit 4, 76227 Karlsruhe (Alemania)

Eliminación apropiada de los desechos: La indicación en el producto, si bien, en la documentación correspondiente o en el envase señalan que el producto después de su vida útil, no puede ser depositado junto a los residuos domésticos normales.



Con la presente, Robert Bosch GmbH dichiara che il sensore di monitoraggio universale per la pressione dei pneumatici di Bosch, TPMS **QUICK FIT**, è conforme con la direttiva 2014/53/EU.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://doc-ita.bosch.com/?r=EU>

Banda di frequenza: 433,92 MHz

Massima potenza di trasmissione: < 10 mW

Produttore: Robert Bosch GmbH

Auf der Breit 4, 76227 Karlsruhe, Germania

Corretto smaltimento: questa marcatura sul prodotto, sul manuale o sull'imballaggio indica che il prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico non selezionato, ma deve essere inviato a strutture di raccolta separate per il recupero e il riciclaggio.



Packmittellnummer
6 000 153 169

3530.000.617.00.00